

10 - Occhi chiusi

Les paupières closes

Les paupières closes, j'entends enfin battre mon cœur
Et chanter le vent vers un havre de couleurs
Dans un océan grandissant de futilités
Mes pauvres sens s'étaient presque noyés

J'avais tant de richesses à portée de main
Que je ne pouvais plus vivre avec rien
Tant de choses à raconter
Que je ne savais par quel mot commencer

Tant de latitude
Dans ma solitude
Et tant de vie consumée
Dans mon égoïste passé

J'ai déposé les armes dans la quête éternelle
Pour retrouver ce que j'avais perdu d'essentiel

Closed eyelids

Closed eyelids, I can finally listen to my beating heart
And to the wind singing to a haven of colors
In a growing ocean of futilities
My poor senses were about to drown

I had so much richness at hand
That I couldn't live with nothing anymore
So many stories to tell
That I didn't know from which word to start

So much space
In my solitude
And so much consumed life
In my selfish past

I surrendered in the eternal quest
To find the essentials I had lost

Translations :

Spuštenih kapaka (Croatian) : Sanja Lang

Lukkede Øjne (Danish) : Jakob Harteg

Closed eyelids (English) : Lindsay Aouine

Occhi chiusi (Italian) : Eric Minen and Antonello Izzo

Pievērtas acis (Latvia) : Liga Veismane

闭上双眼 (Bìshàngshuāngyǎn - Mandarin) : Lee Yin Soon

बंद माझ्या पापण्या (Band mazya papnya - Marathi) : Prakash Deshpande

Occhi chiusi (Les paupières closes)

Andante
Rubato

Soprano solo

Mezzo-soprano solo

Tenor solo

Sopranos

Altos

Tenors

Basses

Andante
Rubato
(solo violin)
very expressive, aerial

Piano

mp

3

3

> p

> mp



P.

7

3

mp

3

12

P.

mp *p* *mf* *p* *mp* *p* *mp* *mf*



19

P.

mp *p*

Am a tempo
con delicatezza
= 80



25

S.

p Gli o cchi chiu

(Italian)

A.

p Gli o cchi chiu

(Italian)

T.

B.

P.

f *mf* *G* *Dm* *Dm(maj7)* *Dm/C*

31

S. *mp* si, sen to in fi ne ba tte re *p* il mi o cu o

A. *mp* si, sen to in fi ne ba tte re *p* il mi o cu o

T. *mp* sen to in fi ne ba tte re *p* il mi o cu o
(Italian)

B. cu o
(Italian)
mp

P. *mp* *p*

G⁷/B F/A C C/D F/G C C/E F^{maj7} Dm^(b5) C/G Em/G F^{maj7}/A Em⁷ Am⁷/E



36

S. *mf* re E e e il ven to can ta re a

A. *mf* re E e il ven to can ta re a

T. *mf* re E e il ven to can ta re

B. *mf* re E e il ven to can ta re

P. *mf*

F^{maj7} G Dm Dm^(maj7) Dm/C G⁷/B C Dm⁷(add9) F/G

41 *rit.*

S. *mp* u un ri fu gio *p* di co lo

A. *mp* u un ri fu gio *p* di co lo

T. a *mp* u un ri fu gio *p* di co lo

B. a *mp* u un ri fu gio *p* di co lo

P. C/F C/E Fmaj7 *rit.* Dm(b5)/E Em/A Em/GDm(b5)/E Em/A Em/G E7(b13) B° D° E7(b13) E7/D
mf mp p



46 a tempo **B**

S. solo *mp* Bì shàng shu āng yǎn, wǒ tīng jiàn zài chàn dǒu de xīn
 (Mandarin)

S. ri

A. ri

T. ri

B. ri

a tempo **B** G Fmaj7 Em7 Dm7/F Am/G G G/A G

P.

52

S. solo

Wéi fēng qīng chuī bì fēng gǎng xiàng zài tàn xí

P.

Am Em7 Fmaj7 F#m7(b5) G G/A G Am G/A Am

mf *mp* *mf* *mp*

59

S. solo

M.-S. solo

Nis pha la te chya va dha tya da ryat khat go te Ja nu A jan ja

(Marathi)

T. solo

Med be si

(Danish)

P.

Am⁹(add11) Fmaj7 Em7 Dm7/F E7(b13)/D G Am7 Am⁶

mp *mf* *mp*

65

S. solo

Shēng míng lǐ yǒn gyóu dé yuè duō Yuè ràng wǒ wú fǎ

M.-S. solo

niv ma zi kha te go te Tik daudz ko stā

(Latva)

T. solo

ddel sen af rig dom u den li ge For glem te jeg hvor dan man le

P.

Em7 G/D Fmaj7 G F Dm C Em7

mf *mp* *mf* *mf*

69 **D** *poco rit.*

S. solo
guī líng chóng xīn shēn ghuó

M.-S. solo
stīt Ka ne zi nā ju ar kā du vār du sā ākt

T. solo
ver med in gen ting Sā meget

S.
o cchi *mf* chiu si

A.
o cchi *mf* chiu si

T.
o cchi *mf* chiu si

B.
o cchi *mf* chiu si

P.
D *Fmaj7* *E7* *poco rit.*

72 *a tempo*

S. solo
p Jee *mp*
(Marathi)

M.-S. solo
p U bes kra jnom pro stran stvu Vla *mp*
(Croatian)

T. solo
at for tæ lle *mp* At jeg

P.
p a tempo *Fmaj7(#11)* *Dm7/F* *F/G*

76

S. solo
van e ta ke up bho ho ga le

M.-S. solo
stite Sa mo ce I po

T. solo
i kke vi id ste hvor jeg skulle star te Så meget plads

P.
A^bmaj7 Am G/A

79

S. solo
Bhu ta ka la ti swar thee za le le

M.-S. solo
tro še noj ži vo ta Ho de
mf *mp* *mf* (Italian)

T. solo
I min enli ghed Og så meget fors.pist liv I min sel vis ke for tid i_d Ho de
mf *mp* *mf* (Italian)

S.
p mio cuo re ba tte re

A.
p mio cuo re ba tte re

T.
p mio cuo re ba tte re

B.
p mio cuo re ba tte re

P.
Fmaj7(add9) F/G Am G/A

83 **E**

S. solo

mf ne lle ri cer ca e ter__ na Per
(Italian)

M.-S. solo

pos to le a ___ rmi___ ne lle ri cer ca ___ e ter na Per

T. solo

pos to le a ___ rmi___ ne lle ri___ cer ca ___ e ter na Per

E

P.

Am G⁹/A Am G/A



87

S. solo

ri tro___ va___ re___ l'e ssen zia le___

M.-S. solo

___ ri tro___ va___ re l'e ssen zia le___

T. solo

ri___ tro va___ re l'e ssen zia le___

P.

Am G⁷/B C/F F/D F/G G⁷(add9) C/F C/E

mf

91 **F**

S. solo
f *mp* che a ve vo per so *f* O cchi chiu *mf*

M.-S. solo
f *mp* che a ve vo per so *f* O o

T. solo
f *mp* che a ve vo per so *f* O gli o *mf* o cchi chiu u

S.
mf O o cchi chiu

A.
mf O o cchi chiu

T.
mf O o cchi chiu

B.
mf O gli o o cchi o

F
 Fmaj7 Dm(b5) C/A Em/G Fmaj7/C Em7 Am7/E Fmaj7 G Dm Dm(maj7) Dm/C

P.
 crescendo... *f*

96 poco rit.

S. solo
si, sen to in fi

M.-S. solo
cchi chiu si sen to in fi
mf

T. solo
chiu si, sen to in fi

S.
si, sen to in fi

A.
si, sen to in fi

T.
si, sen to in fi

B.
cchi chiu si, sen to in fi

poco rit.

P.
G⁷/B C C¹¹/D F/G C C/E Fmaj⁷ Dm^(b5)/E Em/A

100 rit.

S. solo
 ne ba *mp* tte re il *p* mi o cu o re *pp*

M.-S. solo
 ne ba *mp* tte re il *p* mi o cu o re *pp*

T. solo
 ne ba *mp* tte re il *p* mi o cu o re *pp*

S.
 ne ba *mp* tte re il *p* mi o cu o re *pp*

A.
 ne ba *mp* tte re il *p* mi o cu o re *pp*

T.
 ne ba *mp* tte re il *p* mi o cu o re *pp*

B.
 ne ba *mp* tte re il *p* mi o cu o re *pp*

P.
mf *mp* *p* *pp*

Em/G Dm(b5) Em/A Em/G E7(b13) G#° Bm(b5) E7(b13) E7/B Am